

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 36:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A to są synowie Reuela, syna Ezawa: naczelnik Nachat, naczelnik Zerach, naczelnik Szamma, naczelnik Miza. To są naczelnicy rodów od Reuela w ziemi edomskiej. To synowie Basemat, żony Ezawa.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wśród synów Reuela, syna Ezawa, naczelnikami byli: Nachat, Zerach, Szama i Miza. Byli oni potomkami żony Ezawa Basemat i naczelnikami w ziemi edomskiej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To są synowie Rehuela, syna Ezawa: książę Nachat, książę Zerach, książę Szamma, książę Mizza. Ci książęta <i>pochodzą</i> z Rehuela, w ziemi Edom. Oni są synami Basmat, żony Ezawa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ci zaś są synowie Rehuela, syna Ezawowego: Książę Nahat, książę Zara, książę Samma, książę Meza. Te książęta poszły z Rehuela, w ziemi Edomskiej, ci są synowie Basematy żony Ezawowej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ci zaś synowie Rahuela, syna Ezawowego: książę Nahat, książę Zara, książę Samma, książę Meza. A te książęta Rahuela w ziemi Edomskiej. Ci synowie Basemat, żony Ezawowej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto synowie Reuela, syna Ezawa, naczelnicy szczepów: Nachat, Zerach, Szamma i Mizza. Są to naczelnicy w kraju Edom, synowie Reuela, potomkowie Basmat, żony Ezawa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A oto synowie Reuela, syna Ezawa: naczelnik Nachat, naczelnik Zerach, naczelnik Szamma, naczelnik Mizza. To są naczelnicy rodów od Reuela w ziemi edomskiej, potomkowie Basematy, żony Ezawa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Synowie Reuela, syna Ezawa, to: naczelnik Nachat, naczelnik Zerach, naczelnik Szamma i naczelnik Mizza. Oni stali na czele szczepu Reuela w ziemi edomskiej – są potomkami Basmat, żony Ezawa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A oto synowie Reuela, syna Ezawa, naczelnicy rodów: Nachat, Zerach, Szamma i Mizra. Są to naczelnicy rodów Reuela w ziemi Edom. Są oni synami Basmat, żony Ezawa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto synowie Reuela, syna Ezawa: książę Nachat, książę Zerach, książę Szamma, książę Mizza. To są książęta wśród potomków Reuela w ziemi Edom. Oni są potomkami Basmat, żony Ezawa.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	To są synowie Reuela, syna Esawa: wódz Nachat, wódz Zerach, wódz Szama, wódz Miza - to są wodzowie [od] Reuela w ziemi Edom - to są potomkowie Basemat, żony Esawa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	І це сини Рагуїла сина Ісава: старшина Нахот, старшина Заре, старшина Соме, старшина Мозе.

		Турконяка	Це старшини Рагуїла в землі Едом. Це сини Васеммати жінки Ісава.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A oto synowie Reuela, syna Esawa: Książę Nachath, książę Zerach, książę Szamma i książę Mizza. To są książęta z Rauela, na ziemi Edomitów; oto potomkowie Bosmathy, żony Esawa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto synowie Reuela, syna Ezawa: szejc Nachat, szejc Zerach. szejc Szamma, szejc Mizza. To są szejkowie Reuela w ziemi edomskiej. To są synowie Basemat, żony Ezawa.